



INHALT

regulars

- 7 **Cover Stories by Horst Moser**
- 42 **Cover Finder**
- 43 **Impressum Imprint**
- Abonnement Subscription**
- Vorschau Preview**

08

ROBSTOLK (NLD)
Zusammenarbeit ist unerlässlich
From protest to high-end

2003 übernahmen Jacqueline van As und Tanneke Janssen die Druckerei robstolk und viele Mitarbeiter in der männerdominierten Druckbranche warteten nur darauf, dass sie scheitern würden. Heute gehört robstolk zu den letzten zwei in Amsterdam verbliebenen Druckereien. Zwar werden bei Fragen noch immer gelegentlich die männlichen Mitarbeiter zuerst angesprochen – auch im 21. Jahrhundert ist es offensichtlich schwer vorstellbar, dass zwei Frauen eine Druckerei leiten –, doch für van As und Janssen ist das nur ein Grund mehr, am Ball zu bleiben.

In 2003 Jacqueline van As and Tanneke Janssen took over the printing business robstolk and many competitors in the male-dominated printing sector were just waiting for them to fail. Today robstolk is one of the last two remaining printing houses in Amsterdam. Yet still they encounter accidental discrimination – even in the 21st century it's clearly hard for some to accept that two women can manage a printers. For van As and Janssen, however, that's one more reason to persevere.

20

VAGINA MUSEUM (GBR)
Einzigartig und schön
Join the cliterati!

Die weiblichen Genitalien sind noch immer mit einem Stigma behaftet. Mit einem Erscheinungsbild, das Stärke und Vielfalt zelebriert, geht das Vagina Museum gegen Vorurteile und Mythen vor.

The female genitalia are still very stigmatised. With a visual identity that celebrates strength and diversity, the Vagina Museum tackles these prejudices and myths head on.

28

SAIL CREATIVE (GBR)
I Weigh
Supporting diversity and authenticity

Die britische Moderatorin und Influencerin Jameela Jamil hat aus Frustration über die negativen Folgen von Social Media heraus die Kampagne I Weigh für mehr Selbstakzeptanz ins Leben gerufen; die Agentur Sail Creative hat sie mit dem passenden Designkonzept unterstützt.

The British presenter and influencer Jameela Jamil was prompted to set up the I Weigh campaign out of frustration with the negative impact of social media on body image. The agency Sail Creative supports this initiative with a highly appropriate design concept.

36

ELENA SCHNEIDER (ISL)
Sich auf eine Sache konzentrieren
A love of angles and edges

»Es gibt kaum einen Mangel an guten Schriften mit total ausgewogenem Schriftbild. Das kann ich auch«, sagt Elena Schneider. Was die Typografin aber viel mehr reizt, sind Ideen, die überhaupt nicht funktionieren, um dann so lange an einer Schrift zu feilen, bis es klick macht.

»Nowadays there's no lack of really good fonts, all wonderfully designed and delivering a balanced result. I can do that too,« says Elena Schneider. What this typographer interests much more is ideas that first don't function at all, so she can then work away at them until they click.

Facultad de Arquitectura,
 Diseño y Urbanismo
 Depto de DOC. y BIBLIOTECA

CONTENT

women

14

ROSMARIE TISSI (SWI)
»Männer haben einen nicht so gern, wenn man Erfolg hat«
»I never started with a grid«

Männer haben es nicht so gern, wenn man Erfolg hat, das musste Rosmarie Tissi – Teil des legendären Schweizer Studios Odermatt & Tissi – wohl oder übel lernen. Im Interview mit Herbert Lechner erzählt sie, dass vieles früher nicht immer fair ablief. Ihre Reaktion: »Denen zeige ich es!«

Men don't like it when a woman is successful – that was a hard lesson learned by Rosmarie Tissi, part of the legendary Swiss studio Odermatt & Tissi. In an interview with Herbert Lechner, she recalls that things weren't always fair in the past. Her reaction to that was: »I'll show 'em!«

24

PARACHUTE (GRC/GBR)
Antimanifesto XXL
Big is beautiful

Wie bewirbt man die zeitgemäße Version einer humanistischen Schrift, die elegant und romantisch, aber auch unkonventionell und provokativ ist? Nun, man kann zum Beispiel ein riesengroßes Kompendium erstellen, das der neuen Schrift viel Raum gibt, ihre Stärken zu zeigen, und zugleich die »neue Frau« feiert.

How do you promote a contemporary version of a humanistic typeface that is elegant and romantic, but also unconventional and provocative? Well, for example, you can produce an XXL compendium that gives the new typeface plenty of space to show its strengths, all while celebrating »the new woman«.

32

SIGRID VON BAUMGARTEN (GER)
»Kann ich mal den Chef sprechen?«
We were seen as an »interesting couple«

Heute sind in den Designstudiengängen rund 70 Prozent der Studierenden weiblich, in den fünfziger Jahren undenkbar. Die sogenannten »Kunst-Weiber« waren schlecht angesehen, wie sich Sigrid von Baumgarten im Interview mit Jens Müller erinnert, sie selbst machte dennoch ihren Weg und schuf viele wegweisende Arbeiten.

Today around 70 percent of the students on design courses are female – that would have been unthinkable in the 1950s. Back then, »art women« were looked down upon, as Sigrid von Baumgarten remembers in an interview with Jens Müller. She herself remained undeterred and carved out her own path, creating many pioneering works along the way.

COMPRA	CAME	DONACION
	Cosulich	
FECHA	PRECIO	
08/09	USD 2290	



INHALT

regulars

- 7 **Cover Stories by Horst Moser**
- 37 **Das novum-Cover 08/09.20**
The novum cover 08/09.20
- 38 **Bücher Books**
- 42 **Cover Finder**
- 43 **Impressum Imprint**
- Abonnement Subscription**
- Vorschau Preview**

08

Die neuen Männermagazine
Goodbye Playboy?

Der Playboy – das Männermagazin schlechthin – stellte kürzlich seine Print-Ausgabe ein, doch natürlich gibt es noch immer viele Magazine, die sich an eine vorwiegend männliche Zielgruppe wenden. Auch etliche Neuerscheinungen sind in den letzten Jahren hinzugekommen, viele mit spannenden Konzepten und Layouts. Herbert Lechner hat sich auf Spurensuche begeben, was Mann derzeit so liest.

Playboy – the very epitome of a men's magazine – recently stopped producing a print edition. But of course there are plenty of other magazines aimed mainly at a male audience. In recent years many new publications have joined the fray, a good number of them with exciting concepts and layouts. Herbert Lechner went on the hunt, to find out what whets male readers' appetites these days.

20

DIE ZEIT (GER)
»Jedes Leben und jeder Tod braucht Raum«
When the layout becomes the message

Das Zeitungsdesign hat in den letzten Jahren eine erfreuliche Wandlung durchgemacht und wird mutiger und konzeptioneller. Wie das Layout selbst zum Geschichtenerzähler werden und den Inhalt auf ganz eigene Art unterstützen kann, zeigt ein Beitrag aus der *Zeit* über Frauen, die von ihren Männern getötet wurden.

Newspaper design has undergone a very welcome transformation in recent years – we are seeing bolder and more concept-driven ideas. Sometimes the layout itself becomes part of the story, supporting the content in a unique way. This is illustrated very well by an article published in Die Zeit about women who were murdered by their partners.

28

THIS ORIENT (GER)
Wurzeln und Einflüsse
Having an idea is human

Der Name des Magazins *This Orient* beschreibt nicht nur die MENA-Region, die es zum Inhalt hat, sondern impliziert auch die vage Vorstellung eines abstrakten Raums, in dem sich Kreativschaffende frei bewegen und ausdrücken können – egal ob sie in der Architektur, Mode oder Kunst zu Hause sind.

The name of this magazine – This Orient – not only refers to the MENA Region that it focuses on, it also implies the idea of an abstract space in which creatives can move freely and express themselves – be it in architecture, fashion or art.

CONTENT

men

Die *novum* passt ihre Erscheinungsweise an und produziert nun im Sommer eine Doppelnummer. Als nächste Ausgabe erscheint die *novum* 10.20 am 19. September zum Thema »mobility«.

novum is adapting its publication schedule and so this summer issue is a double one. The next issue will be novum 10.20, out on 19 September, on the theme of »mobility«.

14

MAX SIEDENTORP (GBR)
Jenseits aller Standards
»Every person makes for a good photo«

Der namibisch-deutsche Konzeptkünstler macht mit verrückten Bildideen, ungewöhnlichen Modekampagnen und teils sinnbefreit scheinenden Kunstaktionen von sich reden. Wir haben mit ihm über seine Vorliebe für Models jenseits der Normschönheit gesprochen.

This Namibian-German concept artist is causing a bit of stir with his crazy visual ideas, unusual fashion campaigns and art initiatives seemingly devoid of purpose. We talked to him about his preference for models that don't conform to the beauty norm.

24

GRAPHÉINE (FRA)
Malecare: Klar und stark kommuniziert
Men fighting cancer, together

Prostatakrebs ist kein schönes Thema, umso wichtiger ist es, Informationen und Hilfsangebote gut verständlich zu kommunizieren. Die gemeinnützige Organisation Malecare unterstützt Betroffene und deren Familien seit Jahren, für mehr Sichtbarkeit sorgt nun ein gut durchdachtes Erscheinungsbild.

Prostate cancer is not an attractive topic, so clear communication about the information and support that is available is all the more important. For years, the charitable organisation Malecare has been providing that much-needed support to sufferers and their families. Now, a new and carefully devised visual identity gives the charity greater prominence.

32

LUIS ZENO KUHN (GER)
Ein gewisser Groove
The eyes transport the character

Der Münchner Fotograf porträtiert mit Vorliebe Personen aus der Filmbranche. Im Interview wollten wir von ihm wissen, welchen Unterschied er zwischen Schauspielern und Schauspielerinnen feststellen kann – und wie er es schafft, dass sie beim Shooting die Kamera ausblenden können.

Munich-based photographer Luis Kuhn loves to portray people from the film business. In this interview we wanted to know if he detects any differences between male and female actors when doing his shoots – and how he manages to get them to forget the camera.